

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

OTIF/RID/CE/GT/2010-A/Add.1

7 novembre 2011
7 November 2011
7. November 2011

Original: DE/EN/FR

**Rapport final de la 11^{ème} session du groupe de travail « Technique des citernes et des véhicules » de la Commission d'experts du RID
(Berne, 18/19 mai 2010)**

**Schlussbericht der 11. Sitzung der Arbeitsgruppe «Tank- und Fahrzeugtechnik» des
RID-Fachausschusses
(Bern, 18./19. Mai 2010)**

**Final report of the 11th session of the RID Committee of Experts working group on tank and
vehicle technology
(Berne, 18/19 May 2010)**

**Addendum 1: Liste des participants
Addendum 1: Teilnehmerliste
Addendum 1: List of participants**


Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Das Zentralamt verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

I. Gouvernements/Regierungen/Governments

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr Helmut **Rein**


Referatsleiter
Bundesministerium für Verkehr, Bau und
Stadtentwicklung
Referat UI 33 – Beförderung gefährlicher Güter
Postfach 20 01 00
Robert-Schuman-Platz 1
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 300 26 40
Fax +49 (228) 300 24 99
E-mail helmut.rein@bmvbs.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr Alfons **Hoffmann**


Sachbearbeiter
Bundesministerium für Verkehr, Bau und
Stadtentwicklung
Referat UI 33 – Beförderung gefährlicher Güter
Postfach 20 01 00
Robert-Schuman-Platz 1
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 300 26 45
Fax +49 (228) 300 807 26 45
E-mail alfons.hoffmann@bmvbs.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr Franz **Braun**


Referent für den Bereich gefährlicher Güter
(Tanktechnik)
Eisenbahn-Bundesamt (EBA)
Heinemannstraße 6
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 982 63 52
Fax +49 (228) 982 69 352
E-mail braunf@eba.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr **Armin Ulrich**


Dipl.-Ing.
Bundesanstalt für Materialforschung und
-prüfung
Tanksicherheit; mechanische und thermische
Untersuchungen
Fachgruppe III.2
Unter den Eichen 44-46
DE-12203 Berlin

 +49 (0) 30 810 413 26
Fax +49 (0) 30 810 413 27
E-mail armin.ulrich@bam.de

Belgique/Belgien/Belgium

Mme./Fr./Ms **Caroline Bailleux**


Ingénieur, Expert marchandises dangereuses
(RID)
Service Public Fédéral Mobilité et Transport
Service de Sécurité et d'Interopérabilité des
chemins de fer
Bureau 5B01
Rue du Progrès, 56
BE-1210 Bruxelles

 +32 (2) 277 39 16
Fax +32 (2) 277 40 55
E-mail caroline.bailleux@mobilite.fgov.be

Belgique/Belgien/Belgium

M./Hr./Mr **Michel Lambermont**

Chef de la division "Matériel roulant" - NSA
Belgique
Service Public Fédéral Mobilité et Transports
Service de Sécurité et d'Interopérabilité des
Chemins de Fer
Local 5B60
Rue du Progrès, 56
BE-1210 Bruxelles

 +32 (2) 277 39 15
Fax +32 (2) 277 40 55
E-mail michel.lambermont@mobilite.fgov.be

France/Frankreich/France

M./Hr./Mr Francis **Dufour**

Expert Admission Wagons
Etablissement Public de Sécurité Ferroviaire
(EPSF)
60, rue de la Vallée
FR-80000 Amiens

☎ +33 (3) 22 33 95 76
Fax +33 (3) 22 33 95 99
E-mail francis.dufour@securite-ferroviaire.fr

France/Frankreich/France

Mme./Fr./Ms Geneviève **Pompidor**

Chargée de mission question ferroviaires
Ministère de l'Ecologie du Développement et de
l'Amenagement durable DGMT/MMD
Direction Générale de la prévention des Risques
Service des risques technologiques
Arche Sud
FR-92055 La Défense Cedex

☎ +33 (1) 40 81 17 42
Fax +33 (1) 40 81 10 65
E-mail genevieve.pompidor@developpement-
durable.gouv.fr

Lettonie/Lettland/Latvia

M./Hr./Mr Dainis **Lacis**

Senior Expert
State Railway Technical Inspectorate
Riepnieku Street 2
LV-1050 Riga

☎ +371 (67) 234 362
Fax +371 (67) 234 333
E-mail dainis.lacis@vdzti.gov.lv

Lettonie/Lettland/Latvia

M./Hr./Mr Valerijs **Stuppe**


Deputy Director
State Railway Administration
Riepnieku Street 2
LV-1051 Riga

☎ +371 (67) 234 355
Fax +371 (67) 234 105
E-mail valerijs.stuppe@vda.gov.lv

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

M./Hr./Mr **Klaas Tiemersma**


Policy Advisor
Ministry of Transport, Public Works and Water
Management
Directorate-General for Mobility
Directorate Regional Accessibility and Safe
Transport
Postbus 20901
NL-2500 EX Den Haag

 +31 (70) 351 15 81
Fax +31 (70) 351 14 79
E-mail klaas.tiemersma@minvenw.nl

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

M./Hr./Mr **Arjan Grob**


Senior-Inspector, Transport and Water
Management Inspectorate
Rail and Road Transport
Enforcement Dangerous Goods
St. Jacobsstraat 16
PO Box 1511
NL-3500 BM Utrecht

 +31 (70) 456 2181
Fax
E-mail arjan.grob@ivw.nl

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

M./Hr./Mr **Gert Hoftijzer**


Senior Consultant
Ingenieurs/adviesbureau Oranjewoud B.V.
P.O. Box 321
NL-7400 AH Deventer

 +31 (570) 66 39 93
Fax +31 (570) 66 39 92
E-mail gert.hoftijzer@oranjewoud.nl

**Royaume-Uni/Vereinigtes Königreich/
United Kingdom**

M./Hr./Mr Arne **Bale**


Senior Principal Scientific Officer (Team
Leader)
Scientifics LTD
Traffic & Dangerous Goods Team
Ashridge Business Centre, Berkhamsted House
121 High Street
Berkhamsted
GB-Herts HP4 2DJ

 +44 (1442) 87 12 73
Fax +44 (1442) 87 88 69
E-mail london@scientifics.com

**Royaume-Uni/Vereinigtes Königreich/
United Kingdom**

Mme./Fr./Ms Helen **Gilson**


Senior Policy Adviser
Dangerous Goods Division
Department for Transport
2/26 Great Minster House
76 Marsham Street
GB-SW12 4DR London

 +44 (207) 944 27 54
Fax +44 (207) 944 20 39
E-mail helen.gilson@dft.gsi.gov.uk

Suisse/Schweiz/Switzerland

M./Hr./Mr François **Le Fort**


Expert matières dangereuses
Office fédéral des transports
Division technique
Section Environnement
CH-3003 Bern

 +41 31 324 12 09
Fax +41 31 324 12 48
E-mail francois.lefort@bav.admin.ch

**République tchèque/Tschechische
Republik/Czech Republic**

M./Hr./Mr **Vojtech Weinert**


Chef de section RID
Drážní úrad
Wilsonova 300/8
CZ-121 06 Praha 2
PSC 121 06

 +420 (602) 69 32 95
Fax +420 (9) 72 24 18 37
E-mail weinert@ducr.cz

**République tchèque/Tschechische
Republik/Czech Republic**

M./Hr./Mr **Vladimir Hájek**


Abteilungsleiter für Beförderung gefährliche
Güter
Drážní úrad
Drazni urad
Wilsonova 300/8
CZ-121 06 Praha 2
PSC 121 06

 +420 (602) 149 902
Fax +420 (972) 241 837
E-mail hajek@ducr.cz

**République tchèque/Tschechische
Republik/Czech Republic**

M./Hr./Mr **Luboš Knížek**

Ministerial Councillor
Ministry of Transport, Department of Railway
and Combined Transport
nář. L. Svobody 12
CZ-110 15 Praha 1

 +420 (225) 131 161
Fax +420 (225) 131 355
E-mail lubos.knizek@mcr.cz

**République tchèque/Tschechische
Republik/Czech Republic**

M./Hr./Mr **Manfred Schubert**

Geschäftsführer
RAILTEST, a.s.
Delnicka 29
CZ-405 02 Decin

☎ +420 (731) 142 609
E-mail m.schubert@railtest.cz

**II. Organisations supranationales
Supranationale Organisationen
Supranational organisation**

**Commission européenne/Europäische
Kommission/European Commission**

M./Hr./Mr **Timo Aaltonen**

Administrateur
Commission Européenne
24 Rue De Mot
BE-1040 Bruxelles

☎ +32 (2) 296 51 67
Fax +32 (2) 295 26 97
E-mail timo.aaltonen@ec.europa.eu

ERA

M./Hr./Mr **Emmanuel Ruffin**

Project Officer, Safety Unit
European Railway Agency
120 Rue Marc Lefrancq
BP 20392
FR-59307 Valenciennes Cedex


☎ +33 (0) 327096707
Fax +33 (0) 3 27 09 68 07
E-mail emmanuel.ruffin@era.europa.eu

III. Organisations et associations internationales non-gouvernementales
Nichtstaatliche internationale Organisationen und Verbände
International Non-Governmental Organisations or Associations

UNIFE

M./Hr./Mr **Manfred Walter**


Bereichsleiter Innovation
Knorr Bremse Systeme für Schienenfahrzeuge
GmbH
Moosacher Str. 80
DE-80809 München

 +49 (89) 3547 15 80
Fax +49 (89) 35647 15 80
E-mail manfred.walter@knorr-bremse.com

CEFIC

M./Hr./Mr **Murad Orhan**


Referent Transport and Distribution Safety
BASF SE
GUS/DT - J660
DE-67056 Ludwigshafen

 +49 (621) 60 71 972
Fax +49 (621) 60 66 71 972
E-mail murad.orhan@basf.com

UIC

M./Hr./Mr **Jean-Georges Heintz**


Expert industriel et sécurité du TMD
Direction de la Stratégie
SNCF
34, rue du Commandant Mouchotte
FR-75699 Paris CEDEX 14

 +33 (1) 532 530 28
Fax +33 (1) 532 530 68
E-mail heintz@uic.org

UIP

M./Hr./Mr Ernst **Winkler**

Experte für den Transport gefährlicher Güter
GEFAG Gefahrgutausbildung und -Beratung
AG
Postfach
CH-8603 Schwerzenbach

 +41 (43) 355 53 56
Fax +41 (43) 355 53 57
E-mail info@gefahrgutberatung.ch

UIP

M./Hr./Mr Rainer **Kogelheide**

Geschäftsführer
VPI/GATX
Schauenburgerstraße 52
DE-20095 Hamburg

 +49 (40) 36 804 82 32
Fax +49 (40) 36 804 113 / +49 (40) 36 804
114
E-mail rainer.kogelheide@gatx.de

IV. Secrétariat Sekretariat Secretariat

M./Hr./Mr Jochen **Conrad**

Mme./Fr./Ms Katarina **Guricová**

V. Interprètes Dolmetscher Interpreters

M./Hr./Mr Werner **Küpper**

M./Hr./Mr David **Ashman**